



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DEL CONSIGLIO COMUNALE**

**BESCHLUSS  
DES GEMEINDERATES**

Delibera n.            Beschluss Nr.

**5**

in data            vom

**04/02/2016**

**Il Commissario straordinario**

**Der außerordentliche Kommissär**

**Dott./Dr. Michele PENTA**

con l'assistenza del Segretario Generale,

mit dem Beistand des Generalsekretärs

Il Segretario Generale

Der Generalsekretär

**Dott./Dr. Antonio TRAVAGLIA**

presso il municipio nell'esercizio delle funzioni del Consiglio comunale come previsto dall'art. 83, co. 3 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L nonché dell'art. 141, co. 7, decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267, procede alla trattazione del seguente oggetto:

**"PIANO DI RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA NEL COMPARTO VIA PERATHONER, ALTO ADIGE, GARIBALDI E VIALE DELLA STAZIONE" - INDIZIONE DI UNA CONSULTAZIONE POPOLARE AI SENSI DELL'ART. 60 DELLO STATUTO COMUNALE.**

hat sich in Ausübung der Befugnisse des Gemeinderates gemäß Art. 83, Abs. 3 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L und Art. 141, Abs. 7 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 267 vom 18. August 2000, im Rathaus zur Behandlung des folgenden Gegenstandes eingefunden:

**"PLAN FÜR DIE STÄDTEBAULICHE UMSTRUKTURIERUNG IM AREAL PERATHONERSTRASSE, SÜDTIROLERSTRASSE, GARIBALDISTRAÙE UND DER BAHNHOFSSALLEE" - EINBERUFUNG EINER BEFRAGUNG DER BEVÖLKERUNG IN ANWENDUNG DES ART. 60 DER GEMEINDESATZUNG.**

Richiamata la deliberazione della Giunta municipale n. 417 del 25.6.2014 con la quale è stato avviato il procedimento di formazione di un "Piano di Riqualificazione Urbanistica nel comparto via Perathoner, Alto Adige, Garibaldi e viale della Stazione" ai sensi dell'art. 55 quinquies della L.P. n. 13/1997 e ss.mm.;

preso atto che il conseguente Accordo di programma e relativi allegati, formulato dalla Conferenza di Servizi e firmato in data 24.6.2015 dal Sindaco, dal Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano e dal legale rappresentante della società proponente KHB S.r.l. non è stato ratificato, nei successivi 30 giorni, né dal Consiglio comunale né dalla Giunta provinciale;

preso atto altresì che con atto n. 39/S/2015 del 24.9.2015 il Sindaco ha decretato di ricomporre la Conferenza di Servizi, incaricando la stessa di apportare al testo del predetto Accordo di programma alcune possibili modifiche migliorative non incidenti sugli obiettivi e criteri fissati dalla deliberazione della Giunta municipale n. 417 del 25.6.2014;

dato atto che l'Accordo di programma rimodulato dalla Conferenza di Servizi è stato trasmesso sia al Commissario Straordinario del Comune di Bolzano che al Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano;

dato atto, altresì, che tutta la documentazione è in pubblicazione sul sito internet del Comune, nonché depositato presso i Centri Civici a far data dal 14.1.2016;

dato atto inoltre che sono già state indette 5 pubbliche assemblee per l'illustrazione del predetto Accordo di programma nelle giornate dal 15 al 19

Es wird Bezug genommen und vollinhaltlich auf den Beschluss Nr. 417 vom 25.6.2014 des Gemeindevorstandes verwiesen, mit welchem das Verwaltungsverfahren für die Erarbeitung eines "städtebaulichen Umstrukturierungsplanes im Areal in der Perathoner -, Südtiroler - Garibaldistraße und in der Bahnhofsallee" in Anwendung von Art. 55 quinquies des L.G. Nr. 13/97 i.g.F. eingeleitet wurde.

Die entsprechend ausgearbeitete Rahmenvereinbarung mit ihren Anlagen, ausgearbeitet von der Dienststellenkonferenz und unterzeichnet am 24.6.2015 vom Bürgermeister, vom Landeshauptmann und vom gesetzlichen Vertreter der Einbringergesellschaft KHB Gmbh wurde, in den darauffolgenden 30 Tagen, weder vom Gemeinderat noch von der Landesregierung ratifiziert.

Mit Dekret des Bürgermeisters Nr. 39/S/2015 vom 24.9.2015 hat der Bürgermeister die Dienststellenkonferenz wieder eingesetzt und diese beauftragt, an der Rahmenvereinbarung einige Verbesserungsvorschläge anzubringen, welche nicht die Zielsetzungen und die Kriterien, die der Gemeindevorstandsbeschluss Nr. 417 vom 25.6.2014 festgelegt hat, beeinträchtigen.

Die durch die Dienststellenkonferenz überarbeitete Rahmenvereinbarung wurde sowohl dem außerordentlichen Kommissär der Gemeinde Bozen als auch dem Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen übermittelt.

Sämtliche Unterlagen die Rahmenvereinbarung betreffend, sind seit dem 14. Jänner 2016 auf der Internetseite der Gemeinde veröffentlicht und liegen in den Bürgerzentren auf.

Fünf öffentliche Versammlungen für die Erläuterung besagter Rahmenvereinbarung sind an den Tagen vom 15. bis einschließlich zum 19.

febbraio 2016 compresi;

ritenuto opportuno, prima di assumere le determinazioni ai sensi di legge su tale Accordo di programma, in considerazione del fatto che il Commissario Straordinario, pur esercitando tutte le funzioni spettanti per legge agli organi comunali, Sindaco, Giunta e Consiglio comunale, non ha un'investitura democratica ma è stato nominato dal sig. Presidente della Repubblica, e quindi, tramite l'indizione di una consultazione popolare ai sensi dell'art. 60 dello Statuto comunale, utilizzando uno strumento di partecipazione democratica, il medesimo Commissario possa acquisire elementi di valutazione aggiuntivi rispetto alla documentazione consegnatagli;

ritenuto, ai sensi dell'art. 36, comma 4, del Regolamento di partecipazione di prescindere dall'acquisizione del parere dei Quartieri, previsti al comma 3, del medesimo articolo in considerazione delle specifiche modalità di effettuazione della consultazione popolare come meglio dettagliate nella parte dispositiva della presente deliberazione;

Februar 2016 bereits einberufen worden.

Es wird für angebracht erachtet, bevor die vom Gesetz für diese Rahmenvereinbarung vorgesehenen, Verfügungen getätigt werden und auch in Anbetracht der Tatsache, dass der außerordentliche Kommissär die Funktionen sämtlicher Gemeindeorgane und zwar des Bürgermeisters, des Gemeindevorstandes und des Gemeinderates ausübend, nicht über eine demokratisch erlangte Legitimation, sondern durch eine Ernennung durch den Herrn Staatspräsidenten ausgestattet ist, eine Bevölkerungsbefragung in Anwendung von Art. 60 der Gemeindevorsatzung durchzuführen und somit ein Instrument der aktiven Bürgerbeteiligung zu nutzen. Durch diese Befragung erlangt der Kommissär außerdem zusätzliche Bewertungselemente zu den bereits hinterlegten Unterlagen.

In Anwendung von Absatz 4 Artikel 36 der Verordnung zur BürgerInnenbeteiligung wird von der Einholung der Gutachten durch die Stadtviertelräte, wie von Absatz 3 vorgesehen, abgesehen und zwar in Anbetracht der Modalitäten, die für die Durchführung der Befragung festgelegt werden und die im beschließenden Teil dieses Beschlussaktes angeführt werden.

## **Il Commissario straordinario**

tutto ciò premesso, ai sensi dell'articolo 26 del vigente TUOC;

visto il DPR dd. 2.11.2015 notificato al Comune di Bolzano con nota commissariale prot. n. 023141 del 5.11.2015, che ha disposto lo scioglimento del Consiglio comunale e nominato il Commissario Straordinario;

visto l'art. 60 dello Statuto comunale;

visti, altresì, gli artt. 35 e segg. del Regolamento di Partecipazione;

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 79, comma 4, del DPR n. 1.2.2005, n. 3/L e ss.mm. al fine di consentire gli adempimenti conseguenti per il regolare svolgimento della consultazione;

visti i pareri favorevoli delle funzionarie e dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 81 del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni, approvato con decreto del Presidente della Regione 1 febbraio 2005, n. 3/L,

### **d e l i b e r a**

1) di indire, per i motivi indicati in premessa e che qui s'intendono richiamati, una consultazione popolare, ai sensi dell'art. 60 dello Statuto comunale, sull'Accordo di programma rimodulato dalla Conferenza di Servizi relativo al "Piano di Riqualificazione Urbanistica nel comparto via Perathoner, Alto Adige, Garibaldi e viale della Stazione", la cui documentazione è pubblicata dal 14 gennaio al 14 febbraio 2016 sul sito internet del Comune e depositata, visionabile in orario d'apertura al pubblico, nel medesimo periodo, presso i 5 Centri Civici;

Es wurde Einsicht genommen in Artikel 26 des geltenden ETGO.

Es wurde Einsicht genommen in das mit Schreiben des Regierungskommissariats Prot.-Nr. 023141 vom 05.11.2015 an die Stadtgemeinde Bozen zugestellte D.P.R. vom 2.11.2015, mit welcher die Auflösung des Gemeinderates verfügt und den außerordentlichen Kommissär ernannt wurde.

Nach Einsicht in Art. 60 der Gemeindegatzung.

Nach Einsicht in die Artikel 35 und folgende der Verordnung zur BürgerInnenbeteiligung.

Gegenständlichen Beschluss als sofort vollstreckbar in Anwendung von Art. 79, Absatz 4 des DPR n. 1.2.2005 i.g.F. zu erklären, um die notwendigen nachfolgenden Maßnahmen für die ordnungsgemäße Durchführung der Befragung setzen zu können.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamtinnen und Beamten gemäß Artikel 81 des mit Dekret des Präsidenten der Region Nr. 3/L vom 1. Februar 2005 genehmigten Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden,

### **b e s c h l i e ß t** **der ausserordentliche Kommissär** **Folgendes:**

1) aus den in den Prämissen angeführten Gründen, auf welche hiermit ausdrücklich Bezug genommen wird, eine Bevölkerungsbefragung in Anwendung von Art. 60 der Gemeindegatzung über die Rahmenvereinbarung, welche durch die Dienststellenkonferenz zum Plan für die "städtebauliche Umstrukturierung im Areal Perathonerstraße, Südtirolerstraße, Garibaldistraße und Bahnhofsallee" überarbeitet wurde und deren Unterlagen im Zeitraum vom 14. Jänner bis zum 14. Februar 2016 auf den Internetseiten der Gemeinde veröffentlicht werden und welche in den 5 Bürgerzentren im selben Zeitraum

2) di determinare il quesito sul quale avverrà la consultazione come segue:

*"Lei è favorevole o contrario alla stipulazione e successiva ratifica dell'Accordo di programma per il Piano di Riqualificazione Urbanistica dell'area di via Perathoner, Alto Adige, Garibaldi e viale della Stazione, che prevede e disciplina, con investimenti pubblici finanziati con risorse derivanti dall'Accordo medesimo, la riqualificazione del parco della stazione ed un insieme integrato di nuove infrastrutture di mobilità, parcheggi e servizi di interesse pubblico, nonché la realizzazione di diverse attività economiche e relative destinazioni urbanistiche, con investimenti privati, secondo gli atti trasmessi al Commissario straordinario del Comune di Bolzano ed al Presidente della Giunta Provinciale, per le determinazioni loro spettanti e regolarmente pubblicati dal 14 gennaio al 14 febbraio 2016?"*;

3) di fissare le date dal 29 marzo al 4 aprile 2016 compresi, dalle ore 8:00 alle ore 20:00, nelle quali gli aventi diritto potranno esprimere la propria opinione, presentandosi presso una qualsiasi delle sedi elencate nell'allegato elenco "A" esibendo un documento d'identità in corso di validità. Coloro che non essendo inseriti nell'elenco di cui al successivo punto 4) verranno ammessi al voto (nei casi indicati nei successivi punti 4 e 5), per esprimere la propria opinione, consegnando l'atto di ammissione al voto in aggiunta all'esibizione di un documento d'identità in corso di validità. L'espressione della propria opinione è personale ed individuale, e può avvenire una sola volta all'interno dell'apposita cabina segnando uno dei due riquadri posti in calce al quesito. Si applica, per quanto compatibile l'art. 39 della L.R. 30.11.1994, n. 3;

4) di dare atto che alla consultazione

zur Einsichtnahmen während der Öffnungszeiten der Ämter aufliegen, einzuberufen.

2) die Fragestellung über welche die Befragung stattfinden wird, wie folgt festzulegen:

*"Sind Sie für oder gegen die Unterzeichnung und darauffolgende Ratifizierung der Rahmenvereinbarung für den städtebaulichen Umstrukturierungsplan des Areals , gekennzeichnet durch die Perathonerstraße, die Südtirolerstraße, die Garibaldistraße und die Bahnhofsallee, welche durch öffentliche Mittel, die durch die Rahmenvereinbarung erzielt werden, die Aufwertung des Bahnhofsparkes, neue Infrastrukturen für die Mobilität, Parkplätze und Dienste im öffentlichen Interesse, sowie die Errichtung von verschiedenen wirtschaftlichen Tätigkeiten und der entsprechenden urbanistischen Zweckbestimmungen durch private Investitionen vorsieht und zwar gemäß den Unterlegen, welche dem außerordentlichen Kommissar der Gemeinde Bozen und dem Landeshauptmann für ihre Entscheidungen übermittelt und den Vorgaben entsprechend im Zeitraum vom 14. Jänner bis zum 14. Februar 2016 veröffentlicht wurden?"*.

3) Den Zeitraum in welchem die Berechtigten ihre Meinung aussprechen können, indem sie sich an einem der in Anlage "A" angegebenen Ämter mit einem gültigen Personalausweis einfinden, vom 29. März bis zum 4. April 2016, einschließlich beider Daten, und zwar immer von 8.00 Uhr bis um 20.00 Uhr festzulegen. Die Personen, welche nicht in der Liste, auf die im folgenden Punkt 4 Bezug genommen wird, aufscheinen, werden zur Meinungsabgabe zugelassen, und zwar in den unter Punkt 4 und Punkt 5 angeführten Fällen, um ihre Meinung darzulegen, indem sie neben dem Personalausweis auch die Zulassung zur Stimmabgabe vorweisen. Die abzugebende Meinung ist eine einzelne und persönliche, der nur einmal in der dazu eigens ausgewiesenen Kabine Ausdruck verliehen werden kann, in dem eines der beiden Felder, die am Ende der Fragestellung angeführt werden, angekreuzt wird. Auf Art. 39 des R. G. Nr. 3 vom 30.11.1994 wird, soweit anwendbar, Bezug genommen.

4) festzulegen, dass an besagter Befragung

in parola potranno partecipare i residenti che abbiano compiuto i 16 anni alla data del 29.3.2016, fissando nel giorno 24.3.2016 il blocco dell'elenco dei partecipanti alla consultazione e determinando che coloro che acquisiscano tali requisiti nei giorni successivi al 29.3.2016 verranno ammessi alla consultazione con apposito atto d'ammissione del Commissario Straordinario, a seguito di domanda, non essendo inclusi nel predetto elenco;

5) di determinare che siano ammessi alla consultazione anche coloro che abbiano i requisiti indicati dall'art. 2, comma 1, secondo inciso, del Regolamento di Partecipazione, alla data del 10.3.2016 e che entro tale data facciano pervenire apposita domanda, pena la non ammissione alla consultazione, inserendoli nel predetto elenco di cui al precedente punto 4), dando atto che nel caso i requisiti vengano dichiarati ai sensi del DPR n. 445/2000 e ss.mm.ii. si procederà a controlli a campione ai sensi della L.P. n. 17/1993 e ss.mm.;

6) di determinare inoltre che per la pubblicità di cui all'art. 36 del Regolamento di Partecipazione, verranno allestiti appositi tabelloni (vedi allegato "B") che potranno essere utilizzati, a far data dal 22 febbraio fino al 4 aprile 2016 compresi, dalle forze politiche già rappresentate nel disciolto Consiglio comunale, le quali potranno metterli gratuitamente a disposizione di terzi. L'ordine di assegnazione degli spazi sul tabellone sarà sorteggiato, a cura della Segreteria Generale del Comune, prima del 22.2.2016;

7) di determinare che presso le sedi come indicate nell'allegato "A" si svolgeranno gli adempimenti di ricezione delle opinioni, raccogliendo le schede relative, di volta in volta che i partecipanti

die ansässigen Bürger, die am 29.3.2019 mindestens 16 Jahre alt sind, teilnehmen können. Diesbezüglich wird bestimmt, dass der 24.3.2016 der Stichtag für die Einfrierung des Verzeichnisses der an der Befragung Teilnahmeberechtigten erfolgt. Bürger, die die Teilnahmeberechtigung an der Befragung in den Tagen nach dem 29.3.2016 erlangen, werden zu der Befragung durch eine Teilnahmeberechtigung des außerordentlichen Kommissärs ermächtigt und zwar aufgrund eines entsprechenden Antrags nachdem sie im Verzeichnis der Teilnahmeberechtigten nicht aufscheinen.

5) festzulegen, dass an der Befragung auch jene Personen teilnehmen können, die die Voraussetzungen, die in Art. 2, Absatz 1, Satz 2 der Ordnung zur über die BürgerInnenbeteiligung vorgesehen sind, mit Datum 10.03.2016 aufweisen und die den Antrag auf Teilnahme innerhalb dieses Datums hinterlegen. Besagte Personen werden in das im Punkt 4) angeführte Verzeichnis aufgenommen, wobei angemerkt wird, dass falls die Voraussetzungen in Anwendung des DPR Nr. 445/2000 i.g.F. erklärt werden, stichprobenartige Überprüfungen in Anwendung von L.G. Nr. 17/1993 i.g.F. durchgeführt werden. Wird besagter Antrag nicht bis zum 10.3.2016 hinterlegt, verwirkt das Recht auf die Teilnahme an der Befragung.

6) des Weiteren festzulegen, dass für die in Art. 36 der Verordnung zur BürgerInnenbeteiligung vorgesehene Werbung, eigene Anschlagetafeln aufgestellt werden (siehe Anlage „B“), welche im Zeitraum vom 22. Februar bis zum 4. April 2016 einschließlich von den politischen Gruppierungen, die im aufgelösten Gemeinderat vertreten waren, genutzt werden. Besagte Gruppierungen können die entsprechenden Flächen auch Dritten kostenlos zur Verfügung stellen. Die Zuweisung der einzelnen Flächen auf den Anschlagetafeln erfolgt durch das Generalsekretariat der Gemeinde durch Losentscheid vor dem 22.2.2016.

7) festzulegen, dass in den in der Anlage "A" angeführten Liegenschaften, die Abgabe der Meinungen zur Befragung eingeholt wird und zwar durch das Einsammeln der entsprechenden Stimmzettel. Diese werden

alla consultazione l'abbiano espressa recandosi in apposita cabina, ed inserendole in un'urna che sarà stata preventivamente sigillata, da parte di appositi uffici composti da tre componenti, all'occorrenza incrementabili fino a cinque compatibilmente con la dimensione dei locali. Almeno due componenti l'ufficio dovranno sempre assistere a tutte le operazioni di ricezione delle opinioni. Delle operazioni di ricezione delle opinioni sarà dato atto con la stesura di un verbale, giorno per giorno, indicante la composizione dell'ufficio, l'orario d'apertura e chiusura dell'ufficio, ed il numero delle opinioni raccolte;

8) di determinare inoltre che per gli aventi diritto alla partecipazione come sopra individuati che nei giorni della consultazione si trovino ricoverati presso l'ospedale ovvero case di cura e di riposo, siti nel territorio del Comune di Bolzano, sarà organizzato, previa domanda degli interessati, confermata dalla direzione di tali strutture, una raccolta delle opinioni direttamente presso tali strutture con modalità concordate con le direzioni al fine di comportare il minor disagio possibile al normale funzionamento delle stesse. Analogamente si procederà d'intesa con la direzione del carcere di Bolzano. Per quanto compatibile si applica l'art. 7 della L.R. 22.2.2008, n. 2 sul voto domiciliare;

9) Il giorno 4.4.2016, terminate le operazioni di ricezione delle opinioni, le urne sigillate verranno portate nella sede comunale di vicolo Gumer. Il giorno 5.4.2016 si procederà ad effettuare il pubblico scrutinio, che sarà condotto da una Commissione composta dal Vicesegretario generale, che la presiede, e da tutti i presidenti degli uffici deputati alla ricezione delle opinioni. Allo scrutinio si applica, per quanto compatibile l'art. 41 della L.R. 30.11.1994, n. 3 come modificato dall'art. 41 della L.R. 22.12.2004, n. 7. Un dipendente comunale svolgerà le funzioni di

Mal für Mal nachdem die Berechtigten ihre Meinung in der eigens dafür vorgesehenen Kabine ausgedrückt haben, von diesen in die entsprechende Urne eingeworfen, welche vorher durch die eigens errichteten Ämter versiegelt wird. Besagte Ämter setzen sich aus 3 Mitgliedern zusammen, die Anzahl kann auf bis zu 5 Mitglieder falls notwendig angehoben werden, sofern die Größe der Lokale dies zulässt. Mindestens 2 Mitglieder des Amtes müssen immer bei der Entgegennahme der Meinungsäußerungen anwesend sein. Über die bei der Entgegennahme der Meinungsäußerung durchgeführten Handlungen wird eine eigene Niederschrift angefertigt, welche Tag für Tag die Zusammensetzung des Amtes, die Öffnung und Schließung des Amtes und die Anzahl der hinterlegten Meinungsäußerungen enthält.

8) außerdem festzulegen, dass für die Berechtigten zur Meinungsäußerung, welche wie oben angeführt, ermittelt wurden, und die in den Tagen in welchen die Bevölkerungsbefragung durchgeführt wird, sich im Krankenhaus, in Pflegeanstalten oder in Altersheimen, die sich auf dem Gemeindegebiet befinden, aufhalten müssen, auf Antrag des Berechtigten, der vom Direktor der besagten Strukturen bestätigt wird, eine Einholung der Meinungsäußerungen in den Einrichtungen und zwar mit den Modalitäten, die mit den einzelnen Direktionen abgesprochen werden, damit der normale Betrieb in den Strukturen so wenig wie möglich gestört wird, durchgeführt wird. Mit dem Gefängnis Bozen wird in Absprache mit der Direktion auf die selbe Weise verfahren. Soweit anwendbar, wird nach Art. 7 des R.G. Nr.2 vom 22.2.2008 verfahren (Stimmabgabe am Domizil des Wählers).

9) Am 4.4.2016, nach Abschluss der Handlungen für die Entgegennahme der Meinungsäußerungen, werden die versiegelten Urnen in den Gemeindegasse gebracht. Am 5.4.2016 erfolgt die öffentliche Zählung, welche durch eine eigens eingesetzte Kommission, der der Vizegeneralsekretär vorsteht, und die sich aus allen Vorsitzenden der Ämter für die Entgegennahme der Meinungen zusammensetzt, durchgeführt wird. Für die Zählung wird, soweit anwendbar, auf Art. 41 R.G. Nr. 3 vom 30.11.1994, abgeändert durch Art. 41 R.G. 22.12.2004 Nr. 7

verbalizzazione. Delle operazioni si darà atto con la stesura di un verbale riportante l'esito complessivo dello scrutinio, che sarà trasmesso al Commissario al termine delle operazioni;

10) di imputare le spese presunte, necessarie alla buona riuscita della consultazione.

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione alla Giunta comunale.

E' ammesso, inoltre, nel termine di 60 giorni dalla data di esecutività della stessa ricorso alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per quanto riguarda gli aspetti procedurali di approvazione della presente.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L.

zurückgegriffen. Ein Gemeindebediensteter versieht den Dienst als Schriftführer. Diese Handlungen finden Niederschlag in der Niederschrift, in welcher auch das Gesamtergebnis der Zählung aufscheinen wird, welches dann dem Kömmissär nach Abschluss der Arbeiten übermittelt wird.

10) die voraussichtlichen Kosten für die Abhaltung der Befragung wie folgt zu verbuchen.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jede/r BürgerIn innerhalb der Veröffentlichungsfrist Beschwerde beim Gemeindeausschuss einreichen.

Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des vorliegenden Beschlusses ist der Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes betreffend verfahrensrechtliche Aspekte in Bezug auf die Genehmigung des Beschlusses selbst möglich.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1.Februar 2005, Nr. 3/L.



Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa di lettura e conferma, viene firmato dal Commissario e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Kommissär und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

---

Il Commissario straordinario  
Der außerordentliche Kommissär  
DOTT./DR. MICHELE PENTA  
f.to / gez

Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär  
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA  
f.to / gez

---

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 09/02/2016 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 09/02/2016 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 04/02/2016 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 04/02/2016 vollstreckbar geworden.

Bolzano / Bozen,

Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär  
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA  
f.to / gez

---

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

---

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPRReg. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden.